

قرار رقم (١١) لسنة ٢٠٢٢ م  
بشأن  
اعتماد وإصدار أنظمة كواكب الاتصالات الدولية

رئيس مجلس إدارة الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات والحكومة الرقمية،،،،  
بعد الاطلاع على المرسوم بقانون اتحادي رقم (٣) لسنة ٢٠٠٣ في شأن تنظيم قطاع الاتصالات  
ولائحته التنفيذية وتعديلاتها،  
وبناءً على ما عرضه مدير عام الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات والحكومة الرقمية، وموافقة  
مجلس إدارة الهيئة في اجتماعه المنعقد بتاريخ ٢٧ أبريل ٢٠٢٢،  
قررنا ما يلي:

اعتماد الأنظمة

المادة (١)

يعتمد بموجب هذا القرار أنظمة كواكب الاتصالات الدولية وملحقاتها، المرفقة بهذا القرار.

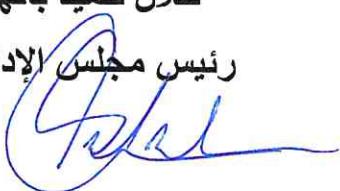
السريان والنشر

المادة (٢)

يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية، ويعمل به من تاريخ نشره.

طلال حميد بالهول

رئيس مجلس الإدارة



صدر بتاريخ ٩ مايو ٢٠٢٢ م.

## أنظمة

# أنظمة كواكب الاتصالات الدولية

تاریخ الإصدار: ٩ مايُو ٢٠٢٢ م

الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات والحكومة الرقمية (تدر)،  
ص.ب. ٢٦٦٢، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة  
[www.tdra.gov.ae](http://www.tdra.gov.ae)

## المحتويات

٣	المقدمة	١
٤	التعريف والتفسيرات	٢
٧	النطاق	٣
٨	أحكام عامة	٤
٩	التصاريح	٥
١٠	الأحكام المتعلقة بكواكب الاتصالات الأرضية القديمة	٦
١١	الأحكام المتعلقة بكواكب الاتصالات البحرية القديمة	٧
١٢	تاريخ النفاذ والأحكام الختامية	٨

الملحق أ – إجراءات الحصول على التصريح

الملحق ب – رسوم التصاريح

تنص المادة (٦) من المرسوم بقانون اتحادي رقم ٣ لسنة ٢٠٠٣ بشأن تنظيم قطاع الاتصالات وتعديلاته (يشار إليه لاحقاً باسم "قانون الاتصالات") على إنشاء الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات، وطبقاً للبند ٤ من المادة (١٠) من قانون الاتصالات، يختص مجلس إدارة الهيئة بإصدار القرارات والقواعد واللوائح والتعليمات المتعلقة بتنفيذ القانون ولائحته التنفيذية.

يمنح البند ٢ من المادة (١٤) الهيئة صلاحية إصدار الأنظمة والتعليمات والقرارات والقواعد المنظمة لكل ما يتعلق بالاستخدام والربط بشبكات الاتصالات، كما يمنح البند ١٢ من المادة (١٤) للهيئة صلاحية تأهيل الأشخاص للقيام بأعمال تركيب وتوصيل أجهزة الاتصالات وتعديلها وصيانتها.

في إطار ممارسة صلاحياته بموجب قانون الاتصالات، يصدر مجلس إدارة الهيئة هذه الأنظمة لغرض توضيح القواعد المتعلقة بتركيب وإرساء وصيانة وإزالة كواكب أو كابلات الاتصالات الدولية في دولة الإمارات العربية المتحدة ( بما في ذلك المياه الإقليمية التابعة لها) وبغية تصريح أشخاصاً من غير المرخص لهم المؤهلين للمشاركة في تركيب وإرساء/مد وتوسيع/تعديل/ضبط وصيانة كابلات الاتصالات الدولية ونحو ذلك في الدولة.

تطبق هذه الأنظمة على جميع الأشخاص المشاركين في أعمال تخطيط أو تركيب أو توصيل أو صيانة أو إزالة كواكب الاتصالات الدولية في الدولة.

هذه الأنظمة إضافية ومكملة لقوانين الأخرى النافذة في الدولة والإطار التنظيمي لدى الهيئة. ولا يوجد شيء في هذه الأنظمة يمكن تفسيره على أنه تنازل أو تعديل في الالتزامات بالامتثال لأية قوانين أخرى نافذة في الدولة.

لا تخل هذه الأنظمة بأية اتفاقيات دولية ذات صلة تكون الدولة طرفاً فيها، بما في ذلك على وجه التحديد أية اتفاقيات تتعلق بنطاق واستخدام المياه الإقليمية للدولة وأية اتفاقيات تتعلق بمد أو إرساء أو ربط أو صيانة أو إزالة كواكب الاتصالات الدولية.

**1.1****1.2****1.3****1.4****1.5****1.6**

## التعريف والتفسير

2

تحمل المصطلحات والكلمات والعبارات المستخدمة في هذه الأنظمة نفس المعاني المبينة لها في المرسوم بقانون اتحادي رقم ٣ بشأن تنظيم قطاع الاتصالات وتعديلاته والإطار التنظيمي، وذلك ما لم تنص الأنظمة صراحة على خلاف ذلك، أو ما لم يفض السياق الذي يرد فيه استخدام تلك المصطلحات والكلمات والعبارات في الأنظمة بخلاف ذلك.

ولأغراض هذه الأنظمة، تعني المصطلحات والكلمات التالية المعاني المبينة قرین كل منها أدناه:

2.2.1 **"محطة إرساء الكوابل"** تعني - أحد المرافق المخصصة التي تضم معدات الإمداد بالطاقة (PFE) و/أو معدات إنهاء الخط المستخدمة لأغراض تشغيل و/أو إنهاء كواكب الاتصالات البحرية وتوفير الربط بين نقاط انتهاء كواكب الاتصالات البحرية وشبكات الاتصالات الأرضية؛

2.2.2 **"تاريخ السريان"** يعني - التاريخ الذي تدخل فيه هذه الأنظمة حيز التنفيذ على النحو المحدد/المشروع في المادة الفرعية ١، ٨؛

2.2.3 **"كابل الاتصالات الدولي"** يقصد به - كابل اتصالات ينشأ و/أو ينتهي في بلد آخر غير الدولة وحيث يتداخل جزء من هذا الكابل في الدولة أو مياهها الإقليمية. وفي سياق هذه الأنظمة، يشمل مصطلح كابل الاتصالات الدولي كلاً من: "كوابيل الاتصالات البحرية" و "كوابيل الاتصالات الأرضية" - بحسب تعريفها هنا؛

2.2.4 **"الترخيص" أو "الرخصة"** حسب التعريف الوارد في قانون الاتصالات يعني/تعني - التخويل الصادر بموجب أحكام القانون ولائحته التنفيذية والذي يسمح بموجبه للمرخص له مباشرة أيًّا من الأنشطة المنظمة؛

2.2.5 **"محطة إرساء الكوابل المرخصة"** تعني - محطة إرساء كواكب تقع في الدولة ويدبرها المرخص له؛

2.2.6 **"المرخص له"** حسب التعريف الوارد في قانون الاتصالات يعني عموماً - الأشخاص الاعتبارية الذين يتم الترخيص لهم من قبل الهيئة وفقاً لأحكام القانون ولائحته التنفيذية لمواصلة الأنشطة المنظمة؛

2.2.7 **"التصريح"** يعني - أداة صادرة عن الهيئة تسمح لحامل التصريح بمزاولة الأنشطة المحددة فيها؛

2.2.8 **"المصرح له"** يقصد به - الشخص الذي يصدر له التصريح؛

2.2.9 "الشخص" يعني – أي شخص طبيعي أو اعتباري؛

2.2.10 "المرخص له المؤهل" يقصد به – المرخص له الذي يكون بموجب أحكام الترخيص المنوح له مخولاً بأداء الأنشطة الموضحة في هذه الأنظمة فيما يتعلق بـ: أعمال التركيب والإراساء والتشغيل والصيانة وتزويد الخدمات أو ما في حكم ذلك، من أي كابل اتصالات دولي في الدولة. وفي سياق هذه الأنظمة، لا يقصد بالضرورة أن جميع المرخص لهم مؤهلين؛

2.2.11 "كابل الاتصالات البحري" هو – نوع من كوابل الاتصالات الدولية يستخدم في توصيل المحطات الأرضية لنقل إشارات الاتصالات عبر الامتدادات المائية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المحيطات والبحار والخلجان والأخوار والبحيرات؛

2.2.12 "محطة الكوابل الأرضية الدولية" هي – مرفاق مخصص يديرها المرخص له بالدولة لأغراض استيعاب معدات الإمداد بالطاقة (PFE) وأو تجهيزات إنهاء كوابل الاتصالات وتوفير الرابط بين كوابل الاتصالات الدولية وشبكات الاتصالات الواقعة في الدولة؛

2.2.13 "كابل الاتصالات الأرضي" هو – نوع من كوابل الاتصالات الدولية المستخدمة في توصيل البنية التحتية للاتصالات إذ يتداخل جزءاً من هذا الكابل مع الكتلة البرية للدولة أو يمتد عليها أو داخلها أو فوقها؛

2.2.14 "المياه الإقليمية للدولة" تعني – جميع المياه الداخلية وأجزاء المحيط، بما في ذلك قاع المحيط، المجاورة بشكل مباشر لساحل الدولة والممتدة إلى مسافة 12 ميلاً بحرياً منه؛

2.2.15 "كابل الاتصالات البحري العابر" هو – نوع من كوابل الاتصالات البحرية الذي يدخل ويعبر ويخرج من المياه الإقليمية للدولة دون أن يرسوا فيها؛

2.2.16 "كابل الاتصالات الأرضي العابر" هو - نوع من كوابل الاتصالات الأرضية الذي يدخل في الدولة ويعبرها ويغادرها دون الاتصال بمحطة كوابل أرضية دولية أو أية شبكة من شبكات الاتصالات في الدولة؛

2.2.17 "الإمارات" أو "الدولة" تعني – دولة الإمارات العربية المتحدة.

- في تفسير أحكام هذه الأنظمة وما لم تنص الأنظمة صراحةً على خلاف ذلك، أو تطلب السياق خلاف ذلك:
- 2.3.1 يتم تفسير الإشارات إلى (ت德拉)، بالقدر اللازم، على أنها تشير إلى هيئة تنظيم الاتصالات والحكومة الرقمية ومسمياتها السابقة لا سيما، هيئة تنظيم الاتصالات؛
- 2.3.2 يتم تفسير الإشارات إلى الإمارات العربية المتحدة أو الدولة على أنها تشير إلى كتلة اليابسة أو الكتلة الأرضية أو البرية لدولة الإمارات العربية المتحدة وميادها الإقليمية؛
- 2.3.3 يتم تفسير الإشارات إلى "الكواكب" على أنها تشير إلى كواكب الاتصالات؛
- 2.3.4 يتم تفسير الإشارات إلى كواكب الاتصالات البحرية على أنها تشمل الكابل الرئيسي وأي نتوءات فيه؛
- 2.3.5 يتم تفسير الإشارات إلى كواكب الاتصالات الأرضية على أنها تشمل الكابل الرئيسي وأي نتوءات فيه؛
- 2.3.6 يتم تفسير الإشارات إلى "كواكب الاتصالات البحرية المثبتة" على أنها تشمل "كواكب الاتصالات البحرية الرئيسية في قاع البحار"؛
- 2.3.7 يتم تفسير الإشارات إلى "تركيب كواكب الاتصالات الأرضية في الدولة" على أنها تشمل "تركيب أو تمديد أو توصيل أو تعليق كواكب الاتصالات الأرضية على الكتلة البرية للدولة أو في باطنها أو تحتها أو فوقها"؛
- 2.3.8 يتم تفسير الإشارات إلى مصطلح "قاع البحر" على أنها تتضمن الإشارة إلى "قاع المحيط"، والعكس صحيح؛
- 2.3.9 يتم تفسير الإشارات إلى المواد والمواد الفرعية والملحقات والمرفقات على أنها تشير إلى تلك التي تقابلها في هذه الأنظمة؛
- 2.3.10 يقصد بالعناوين والعنوانين الفرعية في هذه الأنظمة الإرشاد ولا يجب تفسيرها على أنها تحد من أثر الأحكام فيها؛
- 2.3.11 يتم تفسير الكلمات التي تشير إلى المفرد على أنها تشير إلى الجمع والعكس صحيح؛

- 2.3.12 يتم تفسير الكلمات التي تشير إلى الأشخاص على أنها تشير إلى الكيانات القانونية؛ و
- 2.3.13 يتم تفسير الكلمات التي تشير إلى جنس ما على أنها تشير إلى جميع الأجناس.
- 2.4 يمكن الإشارة إلى هذه الأنظمة بعبارة "أنظمة كواكب الاتصالات الدولية" أو اختصاراً بـ "أنظمة ITC"

**النطاق 3**

**3.1 تتناول هذه الأنظمة:**

- 3.1.1 المسائل الإجرائية المتعلقة بتركيب وصيانة كواكب الاتصالات الدولية في الإمارات؛ و
- 3.1.2 المسائل الإجرائية المتعلقة بطلبات الحصول على التصاريح.
- 3.1.3 وتسرى هذه الأنظمة على كافة كواكب الاتصالات الدولية بغض النظر عما إذا كان أي كابل منها (يدخل أو يعبر ويخرج) أو ينتهي في الدولة.

**3.2 تطبق هذه الأنظمة على:**

- 3.2.1 جميع كواكب الاتصالات الدولية التي تنشأ في الإمارات أو تنتهي فيها أو تمر عبرها؛ و
- 3.2.2 جميع المرخص لهم وملوك الكواكب (بمن فيهم وكلائهم وممثليهم) الذين قاموا بأعمال التثبيت أو يعترمون القيام بها؛ أو الذين يعملون أو ينون العمل على صيانة أي كابل اتصالات أرضي ينشأ في الإمارات أو ينتهي فيها أو يعبر عنها؛ و
- 3.2.3 جميع المرخص لهم وملوك الكواكب (بمن فيهم وكلائهم وممثليهم) الذين قاموا بأعمال التثبيت أو يعترمون القيام بها؛ أو الذين يعملون أو ينون العمل على صيانة أي كابل اتصالات بحري في المياه الإقليمية للدولة بغض النظر عما إذا كان ذلك الكابل سوف يرسو في الدولة أو يعبر مياهاها الإقليمية.

**3.3 لا تخل هذه الأنظمة بحقوق المرخص لهم ولا تعمل على تغيير أي ترخيص صادر عن الهيئة أو الحد منه أو تقييده.**

- 3.4 لا تسمح هذه الأنظمة بأي شكل من الأشكال لحامل التصريح بما يلي:
- 3.4.1 تشغيل شبكة الاتصالات العامة؛ أو
  - 3.4.2 تزويد خدمات الاتصالات العامة؛ أو
  - 3.4.3 مزاولة أي نوع آخر من الأنشطة المنظمة،  
في الدولة.
- 4 أحکام عامة
- 4.1 يجب على المرخص لهم الذين يديرون محطات الكوابل الأرضية الدولية وأو محطات إرساء الكوابل في الدولة إلزام وكلائهم وشركائهم وممثليهم والأطراف المترابطة بالتقيد بهذه الأنظمة بالقدر المناسب والضروري.
- 4.2 لا يجوز لأي شخص غير المرخص له المؤهل القيام بالآتي:
- 4.2.1 تركيب أو التسبب في تركيب أي كابل اتصالات أرضي في الدولة؛ أو
  - 4.2.2 تركيب أو التسبب في تركيب أي كابل اتصالات بحري في المياه الإقليمية للدولة؛ أو
  - 4.2.3 تشغيل أو صيانة أي كابل من كواكب الاتصالات الدولية في الدولة و المياه الإقليمية؛ أو
  - 4.2.4 إرساء أي كابل اتصالات بحري في الدولة؛ أو
  - 4.2.5 تعديل أو التعمد في إزالة أو التسبب في إزالة أي كابل اتصالات دولي من الدولة أو مياهها الإقليمية، دون الحصول أولاً على التصاريح ذات الصلة من الهيئة.

لا يجوز توصيل أي كواكب اتصالات دولية بأي شبكة اتصالات في الدولة إلا عبر اتصال يتم في إحدى المرافق المحددة. وبشكل خاص:

**4.3**

4.3.1 يجب أن تكون كواكب الاتصالات الأرضية المنتهية في الدولة موصولة فقط بمحطة الكواكب الأرضية الدولية؛ و

4.3.2 يجب أن تكون كواكب الاتصالات البحرية الراسية في الدولة موصولة فقط بمحطة إرساء الكواكب المرخصة.

**التصاريح**

**5**

تحفظ الهيئة بإجراءات لنوعين من التصاريح كما هو موضح أدناه:

**5.1**

تصريح التثبيت أو التركيب

تصريح صالح طوال عمر الكابل المعنى، ويخلو حامل التصريح بتركيب وصيانة:

- كابل من كواكب الاتصالات الأرضية في الدولة، وحيثما يكون ذلك مناسباً لتأمين الرابط البيني مع محطة الكواكب الأرضية الدولية؛ أو

- كابل من كواكب الاتصالات البحرية في المياه الإقليمية للدولة، وحيثما يكون ذلك مناسباً لإرساء كابل الاتصالات البحري وتتأمين الرابط البيني مع محطة إرساء الكواكب المرخصة.

تصريح الإزالة

تصريح يخلو لحامله القيام بعملية إزالة أو وقف التشغيل بشكل دائم أو مؤقت بالنسبة للآتي - على النحو المحدد في التصريح:

- كابل الاتصالات الأرضي؛ أو

- كابل الاتصالات البحري.

يجب على المرخص لهم المؤهلين الراغبين في تركيب كابل اتصالات دولي في الدولة، أو وقف تشغيل كابل اتصالات دولي حالي أو إزالته في/من الدولة إخطار الهيئة فقط. لا يُطلب من المرخص لهم المؤهلين الحصول على تصريح قبل القيام بهذه الأنشطة.

**5.2**

يجوز لأي شخص (بما في ذلك المرخص لهم غير المؤهلين) يرغب في تركيب أو إزالة أي كابل اتصالات دولي في/من الدولة التقدم بطلب إلى الهيئة للحصول على التصريح ذا الصلة وفقاً للإجراءات الموضحة بشكل أشمل في الملحق أ.

**5.3**

## الأحكام المتعلقة بكواكب الاتصالات الأرضية القيمة

**6**

في سياق هذه الأنظمة، يجب تفسير مصطلح "كابل الاتصالات الأرضي القديم" على أنه يشير إلى أي كابل اتصالات أرضي تم تركيبه في الدولة قبل تاريخ السريان، كما تطبق أحكام المادة ٦ على جميع كواكب الاتصالات الأرضية القديمة.

**6.1**

يجب على المرخص له المعنى، بالنسبة لكل كابل اتصالات أرضي ينتهي في محطة الكواكب الأرضية الدولية، تقديم إشعاراً إلى الهيئة يحدد ما يلي:

**6.2**

6.2.1 اسم/موقع محطة الكواكب الأرضية الدولية؛

6.2.2 الاسم (أو المعرف الفريد) للكابل المعنى؛

6.2.3 اسم (أسماء) مالك (ملاك) الكابل؛

6.2.4 قائمة بجميع شبكات الاتصالات الموجودة في الدولة والتي يتصل بها كابل الاتصالات الأرضي المعنى بشكل مباشر.

**6.3**

أما بالنسبة لـكابل الاتصالات الأرضي العابر، يجب على مالك الكابل المعنى (أو وكيله) تقديم إشعار إلى الهيئة يحدد ما يلي:

6.3.1 الاسم (أو المعرف الفريد) للكابل المعنى؛

6.3.2 اسم (أسماء) مالك (ملاك) الكابل؛ و

6.3.3 المسار الجغرافي للكابل بما في ذلك نقطة دخوله ومساره عبر الدولة ونقطة خروجه؛ و

6.3.4 إقرار بأن الكابل لا يتصل بأي شبكة اتصالات تم إنشاؤها في الدولة.

**6.4**

الموعد النهائي للامتثال لأحكام المادة ٦ هو منتصف الليل في التاريخ الذي يقع بعد (٣) أشهر من تاريخ السريان.

**6.5**

تعتبر جميع كواكب الاتصالات الأرضية التي يتم إشعار الهيئة بشأنها وفقاً للمادة ٦,٢ أو ٦,٣ حسب الحال، متوافقة مع هذه الأنظمة.

## الأحكام المتعلقة بكواكب الاتصالات البحرية القديمة

7

في سياق هذه الأنظمة، يجب تفسير مصطلح "كابل الاتصالات البحري القديم" على أنه يشير إلى أي كابل اتصالات بحري تم تركيبه في المياه الإقليمية للدولة قبل تاريخ السريان، كما تطبق أحكام المادة ٧ على جميع كواكب الاتصالات البحرية القديمة.

يجب على المرخص له المعنى، إزاء كل كابل اتصالات بحري ينتهي في محطة إرساء الكواكب المرخصة، تقديم إشعار إلى الهيئة يحدد ما يلي:

7.2.1 اسم/موقع محطة إرساء الكواكب؛

7.2.2 الاسم (أو المعرف الفريد) للكابل المعنى؛

7.2.3 اسم (أسماء) مالك (مالك) الكابل؛

7.2.4 قائمة بجميع شبكات الاتصالات الموجودة في الدولة والتي يتصل بها كابل الاتصالات البحري المعنى بشكل مباشر.

أما بالنسبة لـكابل الاتصالات البحري العابر، يجب على مالك الكابل المعنى (أو وكيله) تقديم إشعار إلى الهيئة يحدد ما يلي:

7.3.1 الاسم (أو المعرف الفريد) للكابل المعنى؛

7.3.2 اسم (أسماء) مالك (مالك) الكابل؛ و

7.3.3 المسار الجغرافي للكابل بما في ذلك وصف مكان دخوله ومروره وخروجه من المياه الإقليمية للدولة؛ و

7.3.4 إقرار بأن الكابل لا يرسو في الدولة ولا يتصل بأي شبكة اتصالات تم إنشاؤها في الدولة.

7.4 الموعد النهائي للامتثال لأحكام المادة ٦ هو منتصف الليل في اليوم الذي يقع بعد (٣) أشهر من تاريخ السريان.

**7.5** تُعتبر جميع كوايل الاتصالات البحرية التي يتم إشعار الهيئة بشأنها وفقاً للمادة ٢,٣ أو ٧,٣ حسب الحالة، متوافقة مع هذه الأنظمة.

**8** تاريخ النفاذ والأحكام الختامية

**8.1** تسرى هذه الأنظمة وتدخل حيز التنفيذ في تاريخ صدورها ("تاريخ السريان").

**8.2** يتم بموجبه إلغاء الأدوات التالية الخاصة بالهيئة:

8.2.1 لا يوجد.

--- نهاية الأنظمة ---

## أنظمة

# أنظمة كواكب الاتصالات الدولية

## الملحق أ – إجراءات الحصول على التصاريح المتعلقة بكواكب الاتصالات الدولية

تاریخ الإصدار: ٩ مايُو ٢٠٢٢ م

## المحتويات

٣ .....	المقدمة .....	A1
٣ .....	التعريف والتفسيرات .....	A2
٤ .....	إجراءات طلب التصريح - تصريح التثبيت أو التركيب .....	A3
٥ .....	إجراءات طلب التصريح - تصريح الإزالة .....	A4
٥ .....	متطلبات طلب تصريح تثبيت أو تركيب كوايل الاتصالات البحرية .....	A5
٦ .....	متطلبات طلب تصريح تثبيت أو تركيب كوايل الاتصالات الأرضية .....	A6
٧ .....	متطلبات طلب تصريح الإزالة .....	A7

## المقدمة

**A1**

- عملًا بأحكام أنظمة كواكب الاتصالات الدولية، لا يجوز لأي شخص غير المرخص له المؤهل القيام بما يلي:
- تركيب أو التسبب في تركيب أي كابل اتصالات أرضي في الدولة؛ أو      A1.1
  - تركيب أو التسبب في تركيب أي كابل اتصالات بحري في المياه الإقليمية للدولة؛ أو      A1.2
  - تشغيل أو صيانة أي كابل من كواكب الاتصالات الدولية في الدولة و مياهها الإقليمية؛ أو      A1.3
  - إرساء أي كابل اتصالات بحري في الدولة؛ أو      A1.4
  - تعديل أو التعمد في إزالة أو التسبب في إزالة أي كابل اتصالات دولي من الدولة أو مياهها الإقليمية،      A1.5
- دون الحصول أولاً على التصاريح ذات الصلة من الهيئة.

تصف أنظمة كواكب الاتصالات الدولية تصريحين هما:

**A1.2**

- تصريح التثبيت أو التركيب؛ و      A1.2.1
- تصريح الإزالة.      A1.2.2

تصف هذه الإجراءات التنظيمية الخطوات التي على المتقدم بالطلب اتباعها عند إعداد طلب تصريح وتقديمه إلى الهيئة.

## التعاريف والتفسيرات

**A2**

تحمل المصطلحات والكلمات والعبارات المستخدمة في هذه الإجراءات ذات المعاني المنسوبة إليها في قانون الاتصالات، وإذا تغدر ذلك ففي الإطار التنظيمي ولا سيما أنظمة كواكب الاتصالات الدولية ما لم تتضمن هذه الإجراءات على خلاف ذلك صراحةً، أو ما لم يقض السياق الذي يرد فيه استخدام تلك المصطلحات والكلمات والعبارات في هذه الإجراءات خلاف ذلك.

**A2.1**

يمكن الإشارة إلى هذه الإجراءات بعبارة "إجراءات أنظمة كواكب الاتصالات الدولية" أو اختصاراً بـ "ITCR"

**A2.2**

### إجراءات طلب التصريح - تصريح التركيب أو التثبيت

A3

يجوز لأي شخص يرغب في تركيب كابل اتصالات دولي في الدولة التقدم بطلب إلى الهيئة للحصول على التصريح المعني على نحو ما تطلبه هذه الأنظمة وفقاً للإجراءات الوارد فيها.

A3.1

يجب أن تكون جميع الطلبات كتابية ووجهة إلى مدير عام الهيئة. تقع على عاتق المتقدم بالطلب مسؤولية التأكيد من أن الطلب مدعم بجميع الوثائق والمعلومات ذات الصلة حسبما يقتضيه الجدول التالي.

A3.2

نوع كابل الاتصالات الدولي	الوثائق والمعلومات المتعين تقديمها
كابل الاتصالات البحري العابر في المياه الإقليمية للدولة	جميع الوثائق والمعلومات المدرجة في القسم <b>Error! Reference source not found.</b>
كابل الاتصالات البحري المراد إرساؤه في الدولة	جميع الوثائق والمعلومات المدرجة في <b>Error! Reference source A5.2 not found.</b>
كابل الاتصالات الأرضي العابر في الدولة	جميع الوثائق والمعلومات المدرجة في القسم A6.1
كابل الاتصالات الأرضي المراد توصيله بمحطة الكوابل الأرضية الدولية	جميع الوثائق والمعلومات المدرجة في <b>A6.1 A6.2</b> القسمين

ستقوم الهيئة بتقييم الطلب للتأكد من اكتماله، وإذا ارتأت أن الطلب غير مكتمل، فستقوم بإعادة الطلب مع ما يناسب من تعليمات إلى مقدم الطلب.

A3.3

مع مراعاة تقدير الهيئة بأن الطلب مكتمل ومقدم بالطريقة الصحيحة، ستقوم الهيئة بالتواصل مع الجهات الأمنية المعنية وأي جهة أخرى تراها ذات صلة.

A3.4

في الحالات التي تستجيب فيها جهة أو أكثر من الجهات المذكورة أعلاه للهيئة اعتراضًا على مقترح تركيب كابل الاتصالات الدولي:

A3.5

A3.5.1 يجوز للهيئة مخاطبة الجهة (أو الجهات) المعنية بغية تحديد إمكانية قبول المقترح بعد تعديله؛ و

A3.5.2 ستتواصل الهيئة مع المتقدم بالطلب لموافاته إما بتعديل الطلب وإعادة تقديمها؛ أو بالرفض الصريح لإصدار تصريح التركيب أو التثبيت.

<p>في حالة عدم ممانعة جميع الجهات المعنية إزاء مقترن تركيب أو تثبيت كابل الاتصالات الدولي، ستقوم الهيئة، لقاء دفع الرسوم المترتبة، بإصدار تصريح التركيب أو التثبيت محدداً برقم مرجعي فريد.</p> <p>يسمح تصريح التركيب أو التثبيت المصرح له بتركيب كابل الاتصالات الدولي في الدولة تماماً حسب المعلومات الواردة في الطلب ووفق أي شروط تحددها الهيئة في التصريح.</p>	A3.6 A3.7
<p><b>اجراءات طلب التصريح - تصريح الإزالة</b></p> <p>يجوز لأي شخص يرغب في إزالة أو إيقاف تشغيل كابل من كواكب الاتصالات الدولية في الدولة التقدم بطلب إلى الهيئة للحصول على التصريح الذي تستلزم هذه الأنظمة وفقاً للإجراءات الواردة فيها.</p> <p>يجب أن تكون جميع الطلبات كتابية ووجهة إلى مدير عام الهيئة. تقع على عاتق المتقدم بالطلب مسؤولية التأكيد من أن الطلب مدعم بجميع الوثائق والمعلومات ذات الصلة حسبما هو مبين في القسم أدناه.</p>	A4
<p>ستقوم الهيئة بتقييم الطلب للتأكد من اكتماله، وإذا ارتأت أن الطلب غير مكتمل، فستقوم بإعادة الطلب مع ما يناسب من تعليمات إلى مقدم الطلب.</p> <p>مع مراعاة تقدير الهيئة باكتمال الطلب وتقادمه حسب الأصول، ستقوم الهيئة بالتنسيق مع من تراه من جهات ذات صلة.</p> <p>في الحالات التي تستجيب فيها جهة أو أكثر من الجهات المعنية للهيئة اعترافاً على مقترن إزالة/وقف تشغيل كابل الاتصالات الدولي:</p>	A4.1 A4.2 A4.3 A4.4
<p style="text-align: right;">فيجوز للهيئة مخاطبة الجهة (أو الجهات) المعنية بغية تحديد إمكانية قبول المقترن بعد تعديله؛ و</p> <p>ستتواصل الهيئة مع المتقدم بالطلب لموافاته إما بتعديل الطلب وإعادة تقديمها، أو بالرفض الصريح لإصدار تصريح الإزالة.</p>	A4.5.1 A4.5.2
<p>في حالة عدم ممانعة جميع الجهات المعنية إزاء مقترن تركيب أو تثبيت كابل الاتصالات الدولي، ستقوم الهيئة، مقابل تسديد ما يترتب من رسوم، بإصدار تصريح الإزالة مع تحديده برقم مرجعي فريد.</p> <p>يسمح تصريح الإزالة للمصرح له بإزالة أو وقف تشغيل كابل الاتصالات الدولي تماماً حسب المعلومات الواردة في الطلب ووفق أي شروط تحددها الهيئة في التصريح.</p>	A4.6 A4.7
<p><b>متطلبات طلب تصريح تركيب/تثبيت كواكب الاتصالات البحرية</b></p> <p>المتطلبات الواجب توافرها في طلب تركيب/تثبيت كواكب الاتصالات البحرية في المياه الإقليمية للدولة:</p>	A5

اسم مقدم الطلب وتفاصيل الاتصال الخاصة به؛	A5.1.1
أسماء ملاك الكوابل وجهات الاتصال لديهم؛	A5.1.2
اسم أي وكيل أو شريك محلي وتفاصيل الاتصال الخاصة به؛	A5.1.3
الاسم (أو المعرف الفريد) للكابل المعنى؛	A5.1.4
المسار الجغرافي للكابل بما في ذلك خارطة الكابل/الرسم التوضيحي للكابل وقائمة جميع البلدان التي يتقرر فيها إرساء الكابل المعنى أو تفرعاته وفي حالات الإرساء المخطط له، يتطلب ذكر التاريخ (التاريخ) المقررة لذلك؛	A5.1.5
التاريخ/المواقيت المقررة للتركيب؛ و	A5.1.6
تصاريح عدم الممانعة الصادرة عن:	A5.1.7
بلديات إمارة المعنية؛	A5.1.7.1
سلطات الموانئ بالدولة؛	A5.1.7.2
مشغلي حقول النفط.	A5.1.7.3
المتطلبات الإضافية لكوابل الاتصالات البحرية المزمع إرساؤها في محطة إرساء الكوابل المرخصة في الدولة:	A5.2
نقطة الإرساء؛	A5.2.1
اسم وموقع محطة إرساء الكوابل المرخصة؛	A5.2.2
إعلان أو بيان عدم ممانعة المرخص له المعنى أو المرخص لهم المعينين بتشغيل محطة أو محطات إرساء الكوابل المعنية؛ و	A5.2.3
قائمة بجميع شبكات الاتصالات الموجودة في الدولة والتي من المخطط أن يتم ربط كابل الاتصالات البحري المعنى بها بشكل مباشر.	A5.2.4
<b>متطلبات طلب تصريح تركيب كوابل الاتصالات الأرضية</b>	<b>A6</b>
المتطلبات الواجب توافرها في طلب تركيب/ثبت كوابل الاتصالات الأرضية في الدولة:	A6.1
اسم مقدم الطلب وتفاصيل الاتصال الخاصة به؛	A6.1.1
أسماء ملاك الكوابل وبيانات الاتصال لديهم؛	A6.1.2

اسماً أي وكيل أو شريك محلي ومعلومات الاتصال الخاصة به؛ الاسم (أو المعرف الفريد) للكابل المعنى؛ المسار الجغرافي للكابل بما في ذلك خارطة الكابل/الرسم التوضيحي للكابل وقائمة جميع البلدان التي يدخل أو يقرر مرور الكابل المعنى أو نفراته فيها، ويطلب ذكر التاريخ المقرر أو التواريف المقررة لذلك؛ التواريف/المواقيع المقررة للتركيب؛ و تصاريح عدم الممانعة الصادرة عن: بلديات الإمارة أو الإمارات المعنية؛ و مشغلي حقول النفط.	A6.1.3 A6.1.4 A6.1.5 A6.1.6 A6.1.7 A6.1.7.1 A6.1.7.2 A6.2 A6.2.1 A6.2.2 A6.2.3 <b>A7</b> A7.1 A7.1.1 A7.1.2 A7.1.3 A7.1.4 A7.1.5 A7.1.6 A7.1.6.1
المتطلبات الإضافية لتوصيل كابل الاتصالات الأرضي بمحطة الكوابل الأرضية الدولية في الدولة: اسم وموقع محطة الكوابل الأرضية الدولية؛ و إعلان أو بيان عدم ممانعة المرخص له المعنى أو المرخص لهم المعنيين بتشغيل محطة أو محطات الكوابل الأرضية الدولية؛ و قائمة بجميع شبكات الاتصالات الموجودة في الدولة المخطط أن يتم ربط كابل الاتصالات الأرضي المعنى بها بشكل مباشر.	

الخزانط والرسوم البيانية حسب اللزوم؛ و A7.1.6.2

التاريخ المقررة لإجراء الأعمال. A7.1.6.3

--- نهاية الملحق أ ---

## أنظمة

### أنظمة كواكب الاتصالات الدولية

#### الملحق ب - رسوم تصاريح كواكب الاتصالات الدولية

تاریخ الإصدار: ٢٠٢٢ م ٩ مايُو

**المحتويات**

٣ .....	المقدمة	<b>B1</b>
٤ .....	الجدول ١ – رسوم التصريح	<b>B2</b>

## المقدمة

**B1**

- عملًا بأحكام أنظمة كواكب الاتصالات الدولية، لا يجوز لأي شخص غير المرخص له المؤهل القيام بما يلي:
- 1.1.1 تركيب أو التسبب في تركيب أي كابل اتصالات أرضي في الدولة؛ أو
  - 1.1.2 تركيب أو التسبب في تركيب أي كابل اتصالات بحري في المياه الإقليمية للدولة؛ أو
  - 1.1.3 تشغيل أو صيانة أي كابل من كواكب الاتصالات الدولية في الدولة ومتواهها الإقليمية؛ أو
  - 1.1.4 إرساء أي كابل اتصالات بحري في الدولة؛ أو
  - 1.1.5 تعديل أو التعمد في إزالة أو التسبب في إزالتها أي كابل اتصالات دولي من الدولة أو مياهها الإقليمية،
- دون الحصول أولاً على التصاريح ذات الصلة من الهيئة.

تصف أنظمة كواكب الاتصالات الدولية تصريحين هما:

**B1.2**

B1.2.1 تصريح التركيب/الثبيت؛ و

B1.2.2 تصريح الإزالة.

- يجب أن يكون طلب الحصول على التصريح متبعاً بالرسوم المناسبة على النحو المبين في الجدول ١.
- وفي جميع الأحوال، لن يتم إصدار أي تصريح إلا بعد دفع ما يقابلها من رسوم بالكامل.
- تم مراجعة الرسوم الواردة في الجدول ١ بشكل دوري ويجوز تعديلها من وقت لآخر. وفي حالة التعديل، سيتم تحديث الجدول ١ وستقوم الهيئة بإعادة نشر هذا الملحق بأنظمة كواكب الاتصالات الدولية.

**الجدول ١ – رسوم التصريح**

**B2**

الفئة	الرسوم المدفوعة إلى «ت德拉» (بالدرهم الإماراتي)
<b>تصريح التركيب/الثبت</b>	
طلب جديد لتصريح التركيب/الثبت	خمسين درهم (د.إ. ٥٠٠)
مراجعة أو إعادة تقديم طلب سابق للحصول على تصريح التركيب/الثبت	خمسين درهم (د.إ. ٥٠٠)
<b>تصريح الإزالة</b>	
طلب جديد لتصريح إزالة كابل اتصالات دولي حالي	خمسين درهم (د.إ. ٥٠٠)
مراجعة أو إعادة تقديم طلب سابق للحصول على تصريح الإزالة	خمسين درهم (د.إ. ٥٠٠)

--- نهاية الملحق ب ---

---

## REGULATIONS

---

# The International Telecommunications Cable Regulations

Issue Date:09 May 2022

---

## TABLE OF CONTENTS

1	<b>Introduction .....</b>	3
2	<b>Definitions and interpretation.....</b>	4
3	<b>Scope .....</b>	7
4	<b>General Provisions .....</b>	8
5	<b>Permits.....</b>	9
6	<b>Provisions concerning Legacy TTCs.....</b>	10
7	<b>Provisions concerning Legacy STCs.....</b>	11
8	<b>Effective Date and Closing Provisions .....</b>	12

**Annexure A – Permit Procedures**

**Annexure B – Permit Fees**

## 1 Introduction

- 1.1 Article (6) of Federal Law by Decree No. 3 of 2003 Regarding the Organisation of the Telecommunications Sector, as amended (hereinafter the "**Telecommunications Law**") establishes the TDRA as the General Authority for Regulating the Telecommunications Sector and pursuant to Article (10)4 of the Telecommunications Law, the Board of the TDRA has jurisdiction to issue decisions, rules, regulations, and instructions regarding the implementation of the Law and its Executive Order.
- 1.2 Article (14)2 grants the TDRA power to issue regulations, instructions, decisions and rules regulating anything related to the use and Interconnection of Telecommunications Networks and Article (14)12 empowers the TDRA to qualify persons in installing, connecting, adjusting and maintaining Telecommunications Apparatus.
- 1.3 In the exercise of its powers under the Telecommunications Law, the Board of the TDRA issues these Regulations to clarify the rules regarding installing, laying, maintaining, and removing **International Telecommunications Cables** in the United Arab Emirates (including the Territorial Waters of the UAE) and to qualify, by way of Permits, persons other than Qualified Licensees involved in installing, landing, connecting, adjusting, maintaining, and the like, International Telecommunications Cables in the UAE.
- 1.4 These Regulations apply to all persons involved in planning, installing, connecting, maintaining, or removing International Telecommunications Cables in the UAE.
- 1.5 These Regulations are in addition to and complement other applicable UAE laws and the TDRA's Regulatory Framework. Nothing in these Regulations shall be construed as waiving or modifying obligations to comply with any other applicable laws in the UAE.
- 1.6 These Regulations are without prejudice to any relevant international agreements to which the UAE is a party including in particular any agreements regarding the extent of and the use of the Territorial Waters of the UAE and any agreements regarding the laying, landing, interconnection, maintenance, or removal of International Telecommunications Cables.

## 2 Definitions and interpretation

- 2.1 The terms, words, and phrases used in these Regulations shall have the same meaning as are ascribed to them in the Telecommunications Law and failing that in the Regulatory Framework, unless these Regulations expressly provides for otherwise, or the context in which those terms, words and phrases are used in these Regulations requires otherwise.
- 2.2 For the purposes of these Regulations, the following terms and words shall have the meanings ascribed to them below:
- 2.2.1 "**Cable Landing Station**" means – a designated facility housing Power Feed Equipment (PFE) and/or line termination equipment operated for the purposes of powering and/or terminating Submarine Telecommunications Cables and providing interconnection between terminating Submarine Telecommunications Cables and land-based telecommunications networks;
  - 2.2.2 "**Effective Date**" means – the date on which these Regulations enter into force as further defined/qualified in sub-article 8.1;
  - 2.2.3 "**International Telecommunications Cable**" or "**ITC**" means – a telecommunications cable which originates, and/or terminates, in a country other than the UAE and where a section of that cable is laid within the UAE or its territorial waters and in the context of these Regulations, the term International Telecommunications Cable includes both: 'Submarine Telecommunications Cables' and 'Terrestrial Telecommunications Cables'- as those terms are defined herein;
  - 2.2.4 "**Licence**" as defined in the Telecommunications Law means – a licence issued pursuant to the provisions of the Law and its Executive Order which allows the Licensee to carry out any of the Regulated Activities;
  - 2.2.5 "**Licensed Cable Landing Station**" means – a Cable Landing Station which is located in the UAE and is operated by a Licensee;
  - 2.2.6 "**Licensee**" as defined in the Telecommunications Law generally means – such entities as may be licensed by the TDRA to perform Regulated Activities;
  - 2.2.7 "**Permit**" means – an instrument issued by the TDRA which permits the Permit Holder to perform such activities as specified in the instrument;
  - 2.2.8 "**Permit Holder**" means – the Person to which a Permit is issued;

- 2.2.9 “**Person**” means – any natural or juridical person;
- 2.2.10 “**Qualified Licensee**” means – any Licensee which by virtue of the provisions in the Licence granted to such licensee is authorised to perform the activities described in these Regulations related to: installing; landing; operating; maintaining; servicing; or the like, of any ITC in the UAE and in the context of these Regulations it follows that not all Licensees are necessarily Qualified Licensees;
- 2.2.11 “**Submarine Telecommunications Cable**” or “**STC**” means – a type of International Telecommunications Cable which is used in the connection of land-based stations to carry telecommunications signals across stretches of water including but not limited to ocean, sea, inlet, estuary, lake, and lagoon;
- 2.2.12 “**Terrestrial International Cable Gateway**” means – a designated facility operated by a UAE Licensee for the purposes of housing Power Feed Equipment (PFE) and/or equipment for terminating telecommunications cables and providing interconnection between such international telecommunications cables and the telecommunications networks located in the UAE;
- 2.2.13 “**Terrestrial Telecommunications Cable**” or “**TTC**” means – a type of International Telecommunications Cable which is used in the connection of telecommunications infrastructure and where some part of that cable is laid on, in, or over the land mass of the UAE;
- 2.2.14 “**Territorial Waters of the UAE**” means – all internal waters, and all parts of the ocean, including the ocean floor, immediately adjacent to the coast of the UAE and extending to a distance of 12 nautical miles from the coast of UAE;
- 2.2.15 “**Transit Submarine Telecommunications Cable**” means – a type of Submarine Telecommunications Cable which enters, crosses, and leaves the Territorial Waters of the UAE without landing in the UAE;
- 2.2.16 “**Transit Terrestrial Telecommunications Cable**” means – a type of Terrestrial Telecommunications Cable which enters, crosses, and leaves the UAE without being connected to a Terrestrial International Cable Gateway or any telecommunications networks in the UAE;
- 2.2.17 “**UAE**” or “**State**” means – the United Arab Emirates.

- 2.3 In interpreting the provisions of these Regulations, unless these Regulations expressly provide for otherwise, or the context requires otherwise:
- 2.3.1 references to the TDRA shall, to the extent necessary, be construed as meaning a reference to the TDRA and its predecessors including in particular, the TRA;
  - 2.3.2 references to the UAE or the State shall be construed as being a reference to the land mass of the United Arab Emirates and its territorial waters;
  - 2.3.3 references to 'cables' shall be construed as being a reference to telecommunications cables;
  - 2.3.4 references to Submarine Telecommunications Cables shall be construed as including the principal cable and any spur(s) thereof;
  - 2.3.5 references to Terrestrial Telecommunications Cables shall be construed as including the principal cable and any spur(s) thereof;
  - 2.3.6 references to 'instal Submarine Telecommunications Cables' shall be construed as including 'lay Submarine Telecommunications Cables on the seabed';
  - 2.3.7 references to 'instal Terrestrial Telecommunications Cables in the UAE' shall be construed as including 'installing, laying, stringing, or suspending Terrestrial Telecommunications Cables on, in, under, or over the land mass of the UAE';
  - 2.3.8 references to the term 'seabed' shall be construed as including a reference to the 'ocean floor', and all references to the term 'ocean floor' shall be construed as including a reference to the 'seabed';
  - 2.3.9 references to articles, sub-articles, annexure, and attachments shall be construed as being references to articles, sub-articles, annexure, and attachments in or to these Regulations;
  - 2.3.10 headings and sub-headings in these Regulations are intended for guidance and are not to be construed as limiting the effect of the provisions these Regulations;
  - 2.3.11 words importing the singular shall be construed as importing the plural and vice-versa;

- 2.3.12 words importing persons shall be construed as importing juridical entities; and
- 2.3.13 words importing one gender shall be construed as importing all genders.
- 2.4 These Regulations may be referred to as "**The TDRA's International Telecommunications Cable Regulations**" or the "**ITC Regulations**".

### **3 Scope**

- 3.1 These Regulations deal with:
- 3.1.1 procedural matters regarding the installation and maintenance of International Telecommunications Cables in the UAE; and
- 3.1.2 procedural matters regarding applications for Permits.
- 3.1.3 and these regulations apply to all such International Telecommunications Cables regardless of whether any given cable transits (enters, crosses and exits), or terminates in, the UAE.
- 3.2 These Regulations apply to:
- 3.2.1 all International Telecommunications Cables originating in, or terminating in, or transiting the UAE; and
- 3.2.2 all Licensees and cable owners (including their respective agents and representatives) which: have installed or intend to install; or maintain or intend to maintain, any Terrestrial Telecommunications Cable originating in, or terminating in, or transiting the UAE; and
- 3.2.3 all Licensees and cable owners (including their respective agents and representatives) which: have laid or intend to lay; or maintain or intend to maintain any Submarine Telecommunications Cable in the Territorial Waters of the UAE regardless of whether such STC lands in the UAE or transits the Territorial Waters of the UAE.
- 3.3 These Regulations are without prejudice to the rights of Licensees and these Regulations do not vary, limit, or restrict any Licence issued by the TDRA.

3.4 These Regulations do not in any way authorise a Permit Holder to:

- 3.4.1 operate a Public Telecommunications Network; or
- 3.4.2 provide Public Telecommunications Services; or
- 3.4.3 conduct any other form of Regulated Activity,

in the UAE.

## **4 General Provisions**

4.1 Licensees who operate Terrestrial International Cable Gateways and/or Cable Landing Stations in the UAE shall obligate their agents, partners, representatives, and interconnecting parties to adhere to these Regulations to the extent appropriate and necessary.

4.2 No Person other than a Qualified Licensee shall:

- 4.2.1 install, or cause to be installed, any Terrestrial Telecommunications Cable (TTC) in the UAE; or
- 4.2.2 install, or cause to be installed, any Submarine Telecommunications Cable (STC) in the Territorial Waters of the UAE; or
- 4.2.3 operate, maintain, or service any ITC in the UAE and its Territorial Waters; or
- 4.2.4 land any STC in the UAE; or
- 4.2.5 amend or wilfully remove, or wilfully cause to be removed, any ITC from the UAE or its Territorial Waters,

without first obtaining the relevant Permit(s) from the TDRA.

- 4.3 No International Telecommunications Cables shall be connected to any telecommunications network in the UAE other than via a connection made at a designated facility. In particular:
- 4.3.1 Terrestrial Telecommunications Cables which terminate in the UAE shall only be connected to an Terrestrial International Cable Gateway; and
- 4.3.2 Submarine Telecommunication Cables which land in the UAE shall only be connected to a Licensed Cable Landing Station.

## 5 Permits

- 5.1 The TDRA shall maintain procedures for two (2) types of Permit as described below:

### 5.1.1 Permit to Install

A Permit which is valid for the lifetime of the concerned cable, and which authorises the Permit Holder to install and maintain:

- a Terrestrial Telecommunications Cable in the UAE, and if appropriate to seek Interconnection at an Terrestrial International Cable Gateway; or
- a Submarine Telecommunications Cable in the Territorial Waters of the UAE, and if appropriate to land the STC and to seek Interconnection at a Licensed Cable Landing Station.

### 5.1.2 Permit to Remove

A Permit which authorises the Permit Holder to remove or decommission permanently or temporarily – as specified in the Permit:

- a Terrestrial Telecommunications Cable; or
- a Submarine Telecommunications Cable.

- 5.2 Qualified Licensees wishing to install an ITC in, or decommission or remove an existing ITC from, the UAE shall serve notice to the TDRA only. Qualified Licensees are not required to obtain a Permit before performing such activities.

- 5.3 Any Person (including non-qualified Licensees) who wishes to install any ITC in, or remove any ITC from, the UAE may apply to the TDRA for the relevant Permit in accordance with the procedures more fully described in Annexure A.

## 6 Provisions concerning Legacy TTCs

- 6.1 In the context of these Regulations the term "legacy TTC" shall be construed as referring to any Terrestrial Telecommunications Cable which was installed in the UAE prior to the Effective Date and the provisions of this Article 6 shall apply to all legacy Terrestrial Telecommunications Cables.
- 6.2 For each Terrestrial Telecommunications Cable terminating at an Terrestrial International Cable Gateway the concerned Licensee shall provide a notification to the TDRA specifying:
- 6.2.1 the name/location of the Terrestrial International Cable Gateway;
  - 6.2.2 the name (or unique identifier) of the concerned cable;
  - 6.2.3 the name(s) of the cable owner(s);
  - 6.2.4 a list of all those UAE based telecommunications networks with which the concerned Terrestrial Telecommunications Cable is directly Interconnected.
- 6.3 For each Transit Terrestrial Telecommunications Cable the concerned cable owner (or its agent) shall provide a notification to the TDRA specifying:
- 6.3.1 the name (or unique identifier) of the concerned cable;
  - 6.3.2 the name(s) of the cable owner(s); and
  - 6.3.3 the geographic route of the cable including its point of entry, its route across the UAE, and its point of exit; and
  - 6.3.4 a declaration that the cable does not connect to any telecommunications network installed in the UAE.
- 6.4 The deadline for compliance with the provisions of this Article 6 is midnight on the date which is three (3) months after the Effective Date.

- 6.5 All Terrestrial Telecommunications Cables properly notified to the TDRA in accordance with 6.2 or 6.3 as appropriate, shall be considered to be compliant with these Regulations.

## 7 Provisions concerning Legacy STCs

- 7.1 In the context of these Regulations the term “legacy STC” shall be construed as referring to any Submarine Telecommunications Cable which was installed in the Territorial Waters of the UAE prior to the Effective Date and the provisions of this Article 7 apply to all legacy Submarine Telecommunications Cables.
- 7.2 For each Submarine Telecommunications Cable terminating at a Licensed Cable Landing Station the concerned Licensee shall provide a notification to the TDRA specifying:
- 7.2.1 the name/location of the Cable Landing Station;
  - 7.2.2 the name (or unique identifier) of the concerned cable;
  - 7.2.3 the name(s) of the cable owner(s);
  - 7.2.4 a list of all those UAE based telecommunications networks with which the concerned Submarine Telecommunications Cable is directly Interconnected.
- 7.3 For each Transit Submarine Telecommunications Cable the concerned cable owner (or its agent) shall provide a notification to the TDRA specifying:
- 7.3.1 the name (or unique identifier) of the concerned cable;
  - 7.3.2 the name(s) of the cable owner(s); and
  - 7.3.3 the geographic route of the cable including a description of where it enters, its route through, and where it exits the Territorial Waters of the UAE; and
  - 7.3.4 a declaration that the cable does not land in the UAE and does not connect to any telecommunications network installed in the UAE.
- 7.4 The deadline for compliance with the provisions of this Article 6 is midnight on the day which is three (3) months after the Effective Date.

- 7.5 All Submarine Telecommunications Cables properly notified to the TDRA in accordance with 7.2 or 7.3 as appropriate shall be considered to be compliant with these Regulations.

## **8 Effective Date and Closing Provisions**

- 8.1 These Regulations shall be effective and enter into force on the date on which they are issued (the “**Effective Date**”).
- 8.2 The following TDRA Instruments are hereby repealed:
- 8.2.1 None.

--- End of Regulations ---

---

## REGULATIONS

---

# The International Telecommunications Cable Regulations

## Annexure A – The ITC Permit Procedures

Issue Date: 09 May 2022

---

## TABLE OF CONTENTS

<b>A1</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>A2</b>	<b>Definitions and interpretation.....</b>	<b>3</b>
<b>A3</b>	<b>Permit Application Procedure – Permit to Install .....</b>	<b>4</b>
<b>A4</b>	<b>Permit Application Procedure – Permit to Remove.....</b>	<b>5</b>
<b>A5</b>	<b>Application requirements for Permit to Install Submarine Telecommunications Cables (STC).....</b>	<b>6</b>
<b>A6</b>	<b>Application Requirements for Permit to Install Terrestrial Telecommunications Cables (TTC) .....</b>	<b>7</b>
<b>A7</b>	<b>Application Requirements for Permit to Remove .....</b>	<b>8</b>

## A1 Introduction

- A1.1 Pursuant to the provisions of the International Telecommunications Cable Regulations, no person other than a Qualified Licensee shall:
- 1.1.1 install, or cause to be installed, any Terrestrial Telecommunications Cable (TTC) in the UAE; or
  - 1.1.2 install, or cause to be installed, any Submarine Telecommunications Cable (STC) in the Territorial Waters of the UAE; or
  - 1.1.3 operate, maintain, or service any ITC in the UAE and its Territorial Waters; or
  - 1.1.4 land any STC in the UAE; or
  - 1.1.5 amend or wilfully remove, or wilfully cause to be removed, any ITC from the UAE or its Territorial Waters,

without first obtaining the relevant Permit(s) from the TDRA.

- A1.2 The ITC Regulations describe two Permits:

- A1.2.1 Permit to Install; and
- A1.2.2 Permit to Remove.

- A1.3 These Regulatory Procedures describe the procedures by which an applicant may prepare and submit a Permit Application to the TDRA.

## A2 Definitions and interpretation

- A2.1 The terms, words, and phrases used in these Procedures shall have the same meaning as are ascribed to them in the Telecommunications Law, and failing that the Regulatory Framework including in particular the ITC Regulations unless these Procedures expressly provides for otherwise, or the context in which those terms, words and phrases are used in these Procedures requires otherwise.
- A2.2 These Procedures may be referred to as "The TDRA's International Telecommunications Cable Regulations Procedures" or "The ITCR Procedures".

### A3 Permit Application Procedure – Permit to Install

- A3.1 Any person wishing to install an ITC in the UAE may apply to the TDRA for the relevant Permit as required by these Regulations in accordance with the Procedure set out herein.
- A3.2 All applications shall be made in writing and addressed to the Director General of the TDRA. It is the responsibility of the applicant to ensure that the application is supported by all relevant documentation and information as required by the following table.

Type of International Telecommunications Cable (ITC)	Documentation and Information to be submitted
Transit STC to be laid in the Territorial Waters of the UAE	All documents and information listed in section <b>Error! Reference source not found.</b>
STC to be landed in the UAE	All documents and information listed in sections <b>Error! Reference source not found.</b> and A5.2
Transit TTC to be installed in the UAE	All documents and information listed in section A6.1
TTC to be connected to a Terrestrial International Cable Gateway	All documents and information listed in sections A6.1 <u>and</u> A6.2

- A3.3 The TDRA will assess the application for completeness and in the event the TDRA considers an application to be incomplete, the TDRA will return the application with appropriate instructions to the applicant.
- A3.4 Subject to the TDRA considering an application to be complete and properly submitted, the TDRA will liaise with the relevant security agencies and any other entity the TDRA considers to be relevant.
- A3.5 In circumstances where one or more of the above entities responds to the TDRA with an **objection** to the proposal to install the International Telecommunications Cable:
  - A3.5.1 the TDRA may liaise further with the concerned entity (or entities) in order to determine whether a modified proposal might be acceptable; and

- A3.5.2 the TDRA will revert to the applicant to advise the applicant accordingly- which may be advice to amend and resubmit the application; or an outright refusal to issue a Permit to Install.
- A3.6 In circumstances where **all** relevant entities respond with a '**no objection**' to the proposal to install the International Telecommunications Cable the TDRA will, subject to the payment of the proper fees, issue a Permit to Install which shall be identified with a unique reference number.
- A3.7 The Permit to Install permits the Permit Holder to install the ITC in the UAE exactly in accordance with the information provided in the application and any conditions set out by the TDRA and specified in the Permit.

#### A4 Permit Application Procedure – Permit to Remove

- A4.1 Any person wishing to remove or decommission an ITC in the UAE may apply to the TDRA for the relevant Permit as required by these Regulations in accordance with the Procedure set out herein.
- A4.2 All applications shall be made in writing and addressed to the Director General of the TDRA. It is the responsibility of the applicant to ensure that the application is supported by all relevant documentation and information as set out in section **Error! Reference source not found.** below.
- A4.3 The TDRA will assess the application for completeness and in the event the TDRA considers an application to be incomplete, the TDRA will return the application with appropriate instructions to the applicant.
- A4.4 Subject to the TDRA considering an application to be complete and properly submitted, the TDRA will liaise with such entities and agencies as the TDRA considers to be relevant.
- A4.5 In circumstances where one or more of the relevant entities responds to the TDRA with an **objection** to the proposal to remove/decommission the International Telecommunications Cable:
- A4.5.1 the TDRA may liaise further with the concerned entity (or entities) in order to determine whether a modified proposal might be acceptable; and
- A4.5.2 the TDRA will revert to the applicant to advise the applicant accordingly- which may be advice to amend and resubmit the application; or an outright refusal to issue a Permit to Remove.

- A4.6 In circumstances where **all** relevant entities respond with a '**no objection**' to the proposal to remove/decommission the International Telecommunications Cable the TDRA will, subject to the payment of the proper fees, issue a Permit to Remove which shall be identified with a unique reference number.
- A4.7 The Permit to Remove permits the Permit Holder to remove or decommission the ITC exactly in accordance with the information provided in the application and any conditions set out by the TDRA and specified in the Permit.

#### **A5 Application requirements for Permit to Install Submarine Telecommunications Cables (STC)**

A5.1 Requirements for all STC that are to be laid in the Territorial Waters of the UAE:

- A5.1.1 The name and contact details of the applicant;
- A5.1.2 The name of, and a point of contact for, the cable owner(s);
- A5.1.3 The name and contact details of any local agent or partner;
- A5.1.4 the name (or unique identifier) of the concerned cable;
- A5.1.5 the geographic route of the cable including a map/illustration of the cable and a list of all countries in which the concerned cable or spurs thereof lands or are planned to land and in the case of planned landings, the planned date(s) thereof;
- A5.1.6 the planned date(s) of installation; and
- A5.1.7 declarations of 'No Objection' issued by:
  - A5.1.7.1 The Municipalities of the relevant Emirate;
  - A5.1.7.2 The Ports Authorities in the UAE;
  - A5.1.7.3 Oilfield Operators.

A5.2 Additional requirements for STC to be landed the UAE:

- A5.2.1 The point of landing;
- A5.2.2 The name and location of the Licensed Cable Landing Station;
- A5.2.3 A declaration of 'No Objection' issued by the concerned

Licensee(s) operating the concerned Cable Landing Station(s);  
and

- A5.2.4 a list of all those UAE based telecommunications networks with which the concerned Submarine Telecommunications Cable is planned to directly interconnect.

## **A6 Application Requirements for Permit to Install Terrestrial Telecommunications Cables (TTC)**

**A6.1 Requirements for all TTC to be installed in the UAE:**

- A6.1.1 The name and contact details of the applicant;
- A6.1.2 The name and contact details of the cable owner(s);
- A6.1.3 The name and contact details of any local agent or partner;
- A6.1.4 the name (or unique identifier) of the concerned cable;
- A6.1.5 the geographic route of the cable including a map/illustration of the cable and a list of all countries in which the concerned cable or spurs thereof enter or are planned to enter the planned date(s) thereof;
- A6.1.6 the planned date(s) of installation; and
- A6.1.7 declarations of 'No Objection' issued by:
  - A6.1.7.1 The Municipalities of the relevant Emirate(s); and
  - A6.1.7.2 Oilfield Operators.

**A6.2 Additional requirements for TTC to be connected to a Terrestrial International Cable Gateway in the UAE:**

- A6.2.1 The name and location of the Terrestrial International Cable Gateway; and
- A6.2.2 A declaration of 'No Objection' issued by the concerned Licensee(s) operating the concerned Terrestrial International Cable Gateway(s); and
- A6.2.3 A list of all those UAE based telecommunications networks with

which the concerned Terrestrial Telecommunications Cable is planned to directly interconnect.

## A7 Application Requirements for Permit to Remove

### A7.1 Requirements for all ITC:

- A7.1.1 The name and contact details of the applicant;
- A7.1.2 The name and contact details of the Permit Holder;
- A7.1.3 The name and contact details of any local agent or partner;
- A7.1.4 the name (or unique identifier) of the concerned cable;
- A7.1.5 The unique reference number of the Permit to Install;
- A7.1.6 A complete and detailed description of the planned works including:
  - A7.1.6.1 the name(s) and contact details of the person(s) who will conduct the works; and
  - A7.1.6.2 maps and diagrams as may be required; and
  - A7.1.6.3 the date(s) on which it is intended to conduct the works.

--- End of Annexure A ---

---

## TDRA REGULATIONS

---

# The International Telecommunications Cable Regulations

### Annexure B – The ITC Permit Fees

Issue Date:09 May 2022

---

**TABLE OF CONTENTS**

<b>B1</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>3</b>
<b>B2</b>	<b>Table 1 – the Permit Fees.....</b>	<b>4</b>

## B1 Introduction

B1.1 Pursuant to the provisions of the International Telecommunications Cable Regulations, no person other than a Qualified Licensee shall:

- 1.1.1 install, or cause to be installed, any Terrestrial Telecommunications Cable (TTC) in the UAE; or
- 1.1.2 install, or cause to be installed, any Submarine Telecommunications Cable (STC) in the Territorial Waters of the UAE; or
- 1.1.3 operate, maintain, or service any ITC in the UAE and its Territorial Waters; or
- 1.1.4 land any STC in the UAE; or
- 1.1.5 amend or wilfully remove, or wilfully cause to be removed, any ITC from the UAE or its Territorial Waters,

without first obtaining the relevant Permit(s) from the TDRA.

B1.2 The ITC Regulations describe two Permits:

B1.2.1 Permit to Install; and

B1.2.2 Permit to Remove.

B1.3 An application for a Permit shall be accompanied by the appropriate fee as set out in Table 1.

B1.4 In all cases, no Permit shall be issued until the corresponding fee has been paid in full.

B1.5 The fees in Table 1, shall be reviewed periodically and may be amended from time-to-time. In the event of amendment, Table 1 will be updated, and the TDRA will republish this Annexure B to the ITC Regulations.

**B2 Table 1 – the Permit Fees**

Category	Fee Payable to the TDRA (AED)
<b>Permit to Install</b>	
New application for a Permit to Install	Five hundred dirhams (AED 500)
Revision and resubmission of a previous application for a Permit to Install	Five hundred dirhams (AED 500)
<b>Permit to Remove</b>	
New application for a Permit to Remove an existing ITC	Five hundred dirhams (AED 500)
Revision and resubmission of a previous application for a Permit to Remove	Five hundred dirhams (AED 500)

--- End of Annexure B ---